

# La morfología y los niveles del lenguaje: *universal, histórico, individual*

- Los tres niveles del lenguaje
- Los tres niveles del lenguaje y la lingüística
- Los tres niveles del lenguaje y los tres tipos de “contenido” lingüístico

## Bibliografía

**Coseriu, E.** “Creatividad y técnica lingüística. Los tres niveles del lenguaje”, *Lecciones de lingüística general* (pp. 269-286), Madrid, Gredos, 1981.

**Косериу, Е.** *Лекции по общо езиковзнание*, София, Наука и изкуство, 1990.

**Vucheva, E.** “Sobre las categorías lingüísticas o las categorías del hablar”, *Contrastive Linguistics* 25.1 (2000): 45-55.

## Los tres aspectos del lenguaje

El lenguaje es una actividad humana *universal* que se realiza *individualmente*, pero siempre según técnicas *históricamente* determinadas.

O sea, en el lenguaje se pueden distinguir tres aspectos:

- *universal*
- *individual*
- *histórico*

## Los tres aspectos del lenguaje

Aspecto *universal* del lenguaje: todos los humanos hablan

Aspecto *individual* del lenguaje: cada sujeto habla individualmente

Aspecto *histórico* del lenguaje: lo que uno habla es una lengua históricamente determinada: búlgaro, español, alemán, etc., porque no hay hablar que no sea hablar una lengua.

## Los tres niveles del lenguaje

- *universal*
- *histórico*
- *individual*

## Los tres puntos de vista

Por otro lado, la lengua es y puede considerarse:

- como hecho de creación o *actividad*;
- como hecho de técnica o *saber*;
- como *producto*.

**El resultado de la combinación de estos dos criterios es la distinción de nueve compartimentos en la estructura general del lenguaje:**

<b>Puntos de vista</b> →	<b>actividad</b>	<b>Saber</b>	<b>producto</b>
<b>Niveles</b> ↓			
<b>universal</b>	hablar en general	saber elocucional	totalidad de lo "hablado"
<b>histórico</b>	lengua concreta	saber idiomático	(lengua abstracta)
<b>individual</b>	discurso	saber expresivo	"texto"

## El lenguaje en el nivel universal

- como actividad es el *hablar en general*, no determinado históricamente;
- en cuanto a técnica o saber es “saber hablar en general”, es decir, *saber elocucional*;
- como producto, es “lo hablado”, *la totalidad de lo que se ha dicho*.

## El lenguaje en el nivel *histórico*

- como actividad es la *lengua concreta*, tal como se manifiesta en el hablar, en cuanto determinación histórica de éste: por ejemplo, “el hablar *español*”, “el hablar *alemán*”, etc.;
- como técnica o saber, es la lengua en cuanto saber tradicional de una comunidad o “*saber idiomático*”;
- como producto, no se presenta nunca en forma concreta, ya que todo lo que en este nivel se produce, si se adopta y se conserva históricamente, entra a formar parte del saber tradicional. Producto puede ser sólo **la lengua “abstracta”**: la lengua deducida del hablar y objetivada en una gramática y en un diccionario.



## El lenguaje en el nivel universal

- como actividad es el “*discurso*” o los actos lingüísticos de un individuo determinado en una situación determinada;
- como técnica o saber es *saber expresivo*, e. d., saber relativo a la elaboración de los “discursos”;
- como producto, es un “*texto*” hablado o escrito.

## Los tres niveles y la lingüística

- en el **nivel universal**: *lingüística del hablar*. Es la *lingüística general* que se ocupa de la teoría gramatical: definir las categorías verbales y las categorías, funciones y procedimientos gramaticales.
- en el **nivel histórico**: *lingüística de la lengua*. Es la gramática descriptiva de una lengua particular.
- en el **nivel individual**: *lingüística del discurso o del texto* que se ocupa del *análisis gramatical* de un texto determinado.

## Los tres niveles y los tipos de “contenido” lingüístico

A estos tres niveles del lenguaje les corresponden también tres tipos de “contenido” lingüístico:

- la *designación* (обозначение);
- el *significado* (значение);
- el *sentido* (смысл)

## *La designación*

- La *designación* es la referencia a la realidad extralingüística, es decir, la relación en cada caso determinado entre una expresión lingüística (signo) y una cosa denotada.

## El *significado*

El *significado* es el contenido de un signo lingüístico o de una expresión en cuanto dado en una lengua determinada y exclusivamente por medio de la lengua misma.

## El *sentido*

El *sentido* es el contenido propio de un texto, es decir, lo que el texto expresa más allá (y a través) de la *designación* y el *significado*.

## Designación y significado. Ejemplos

Los verbos **ir** y **venir**/ **отивам**/**дойда** (**идвам**):

- **En la designación:**

Pueden coincidir:

**Дойде у нас. Vino a casa.**

Pueden no coincidir:

**Voy a tu casa. Ще дойда у вас.**

- **En el significado:**

No coinciden:

**ir: movimiento hacia la 2ª y la 3ª p.**

**venir: movimiento hacia la 1ª p.**

**отивам: movimiento hacia la 3ª p.**

**идвам: movimiento hacia la 1ª y la 2ª p.**

## **Designación y significado. Ejemplos**

**¿Ves aquel rubio?**

**¿Ves aquel negro?**



## Significado y sentido

**¿No tienes frío?**

**Tengo frío.**

**Cierra la puerta.**